

양심의 장소 평화와 사회정의를 말하다

Sites of Conscience Promoting Peace and Social Justice



Land Mine Museum Relief Fund, Cambodia



Constitutional Hill, Johannesburg, South Africa

넬슨 만델라는 ‘문화는 국가를 치유하고 변화하는 언어가 되어야 한다’ 고 말했고 마하트마 간디는 문화를 ‘인간을 규정하고 의미하는 진정한 지혜’라고 표현한 바 있다. 양심의 장소 국제연합은 문화적·언어적으로 다양한 배경의 사람들이 함께 인간의 고통과 양심에 대한 고민과 지혜를 바탕으로 평화와 정의를 홍보하고자 한다.

21세기에도 세계는 전쟁, 기근, 환경 재해와 인간에 의한 기후 변화로 여전히 고통 받고 있다. 문화에 대한 이해는 유·무형의 문화재를 상습적으로 파괴하고 eBay에서 팔아넘기는 무자비한 약탈을 최소화할 수 있는 핵심 역량이다. 이러한 맥락에서 역사적 장소는 우리의 일상 생활에 윤리적 토대를 제공하는 중요한 역할을 한다.

역사적인 장소의 역할에 대한 이해를 바탕으로 양심의 장소 국제연합이 ‘장소와 개인, 역사적인 추억의 장소에 의미를 부여함으로써 과거와 현재를 연결하고 공정하고 인도적인 미래를 인류를 위해 구축한다.’는 목표를 위해 발족됐다.

루스 J. 아브람은 사회적·문화적 정의의 문제를 해결하기 위해 역사를 사용하기 시작했다. 연합은 그녀가 뉴욕의 로어 이스트 사이드 주택박물관을 설립한 1988년

Nelson Mandela said that ‘culture should be the language that should heal and transform the nation’. Mahatma Gandhi referred to culture as the ‘authentic wisdom of human ends and means’. It is based on the wisdom derived from human suffering and the resilience of people from across the world that the International Coalition for Sites of Conscience promotes peace and justice.

The world of 21st Century continues to be tormented by war, famine, environmental disasters and human induced climate change. Cultural understanding is still the core competency to minimize wanton destruction, where tangible and intangible cultural elements are everyday looted, destroyed, taken out of context and often sold on eBay. In this context, places of memory as signifiers of our conscience play an important role to provide an ethical underpinning to our everyday life.

It is with this understanding that the International Coalition for Sites of Conscience was launched with the Mission: ‘We are sites, individuals, and initiatives activating the power of places of memory to engage the public in connecting past and present in order to envision and shape a more just and humane future.’

Ruth J. Abram began to use history to address issues of social and cultural justice. The Coalition began to take shape in 1988 when she founded the Lower East Side Tenement Museum in New York. Its



Rescue of Danish and Norwegian concentration camp prisoners from Neuengamme, Spring 1945. 'White Buses, Operation and Citizenship', National Museum of Denmark, New exhibition in 2015.

Column of White Buses, Denmark, 1945



First Voice Carriers Jo, Linda and Noor from District Six Museum with Amar, 2011

을 기점으로 형태를 갖추기 시작했다. 목표는 '로어 이스트 사이드, 미국의 게이트웨이에 대한 프리젠테이션 및 다양한 이민 경험의 해석을 통해 관용과 역사적 관점을 알린다'는 것이었다.

양심의 장소는 인류의 전쟁, 파괴, 대량 학살과 잔인한 차별을 기억하게 하는 정신적 기표다. 또한 자유, 인간의 존엄성과 평화를 홍보하기도 한다. 전 세계에 걸쳐 약 190개 기관이 역사적인 장소들을 모아 연합을 구성한다. 이 연합은 역사와 문제를 '과거와 현재를 연결하고 기억을 행동으로 옮김'으로 범주를 정한다. 그리고 과거에 얻은 교훈을 잊지 않게 하는 빛의 신호로 우리 곁에 서있다.

이 역사의 장소에는 수천 명의 사람들이 고문당하고 살해된 크라코우에 있는 포모르슈카 거리의 실레지안 하우스와 같은 홀로코스트의 현장들이 포함된다. 나치의 테러와 도시 내의 저항운동을 해석한다. 크로아티아의 야세노박은 2차대전 당시 유대인, 크로아티아인, 로마인 등 파시즘 저항운동의 희생자들을 가둔 가장 큰 수용소 중 하나이다.

남아프리카공화국의 케이프 타운 지구 식스 박물관은 '아파르트헤이트에 대한 저항과 승리의 장소'이다. 이



East Asia Human Rights Academy, Gwangju, Republic of Korea, 2011

goal was to 'promote tolerance and historical perspective through the presentation and interpretation of varied immigrant experiences on the Lower East Side, a gateway to America.'

Sites of Conscience are the signifiers of the spirit of places where humanity has been violated through war, destruction, genocide and brutal discrimination. They are also sites of the triumph of freedom, human dignity and promotion of peace. Nearly 190 institutions across the world constitute the Coalition ranging from historic sites of significance to emerging sites of memory. A range of histories and issues are addressed with the 'commitment to connect past to present, memory to action'. They stand as beacons of light lest we forget the lessons learnt from the past.

These include a number of holocaust sites such as the Silesian House on Pomorska Street, in Krakow, where thousands of people of Polish and other nationalities were tortured and killed. The Nazi apparatus of terror and the resistance movement within the city are interpreted. Jasenovac in Croatia was another one of the largest concentration camps during World War II. Jews, Croatians, Roma and those resisting fascism were the victims.

In South Africa, the District Six Museum in Cape Town is a 'Place of Resistance and Triumph Over Apartheid'. It is curated by the very people that the official policies failed to rub out of record. It was founded with



Tuol Sleng Genocide Museum, Cambodia

장소는 공식 정책이 흔적을 지우는 데 실패한 바로 그 사람들에게 의해 기획됐다. '다시는 사람들이 강제로 이주되어서는 안 된다'는 생각을 바탕으로 세워진 이 박물관은 남아공의 인종차별에 의한 강제이주를 기억하며 전 세계 다른 곳에서 일어나는 사회적 억압에 대한 저항의 표시가 됐다.

다카에 있는 독립전쟁박물관은 방글라데시의 독립투쟁을 위해 희생된 수백만의 사람들을 대표한다. 간디아쉬람 트러스트 또한 방글라데시에 있으며, 4만 명의 가난한 가족들이 간디의 핵심 철학을 기반으로 평화와 사회적 조화 속에 스스로 발전시킨 자선 단체이다.

1975년부터 1979년까지 크메르 루즈 정권 동안 끔찍한 학살이 일어난 캄보디아의 21 보안 교도소였던 고등 학교는 뚜얼 슬렝에 위치하고 있다. 이 건물들은 대량 학살이 일어났던 그 상태 그대로 보존돼있다. 이곳에는 수천 장에 달하는 당시 포로들의 사진과 다큐멘터리들이 전시돼있다.

파라마타 소녀들의 집은 원래 국가에서 운영하는 아동복지기관이었다. 호주 역사에 있어 감금에 대한 부분을 가장 여실히 보여주는 중요한 장소 가운데 하나다. 1821년까지 처음에는 여성 죄수, 그 이후 고아, 빈곤



Medhoe Memorial Complex, Russia

the preamble 'Never Again Must People Be forcibly Removed', to ensure that the memory of forced removals in South Africa endures and in the process will challenge all forms of social oppression across the world.

The Liberation War Museum in Dacca presents the sacrifices of lives by millions in their struggle to liberate Bangladesh. Another site in the same country is the Gandhi Ashram Trust, a philanthropic development organization working directly with 40,000 poorest families based on the core values of Gandhi's philosophy on self-reliance and rural development, peace and social harmony.

The horrific killing fields during the Khmer Rouge regime from 1975 to 1979 in Cambodia are interpreted in Tuol Sleng, a former high school that was used as Security Prison 21. The buildings are preserved as they were left at the end of the genocide. The documentary heritage including thousands of photographs of prisoners who passed through the place are displayed.

The former Parramatta Girls Home was a state run child welfare institution. It is one of the most significant sites of incarceration in Australian history and has been in continuous use as a place of confinement since 1821, firstly for convict women, then orphaned, destitute or abandoned children, juvenile offenders, the mentally ill and until recently female prisoners.



Peace School Foundation of Monte Sole, Italy

하고 버려진 아이들, 청소년 범죄자 그리고 정신질환자, 최근에는 여성 수감자에 이르기까지 이들을 격리시키는 장소로 사용됐다.

미국의 부모가족씨클포럼은 유일한 뿌리조직으로 반은 이스라엘, 반은 팔레스타인인으로 구성돼 있다. 600명이 넘는 이 포럼의 멤버들은 서아시아의 갈등으로 인해 직계가족을 잃은 사람들이다. 이들의 주요 목표는 이스라엘과 팔레스타인의 화해를 위한 기반을 닦고 이를 통해 정치적인 협상을 이뤄 조약에 서명을 할 수 있도록 하는 것이다.

미국 애틀란타의 MLK내셔널히스토리 사이트는 미국의 시민인권운동가 마틴 루터의 삶과 업적을 기리기 위

Parents Circle Families Forum in the USA, is a unique grassroots organization made up of more than six hundred families, half Israeli and half Palestinian, who have all lost immediate family members to the conflict in West Asia. Their mission is to promote an active framework for reconciliation between Israelis and Palestinians and to ensure that this framework is in place when political agreements are negotiated and signed.

The MLK National Historic Site in Atlanta, USA, retraces the life and work of the great leader of the American civil rights movement, Dr. Martin Luther King, Jr. An International Civil Rights Walk of Fame, links it with and promotes Civil Rights Advocacy across the globe and throughout history. As Dr King said, 'True peace is not merely the absence of tension: it is the presence of justice.'



Asia Regional Meeting, East Timor 2011

Trust for Indigenous Culture and Health, Kenya



한 장소이다. 세계적으로 시민인권운동의 기틀을 놓은 마틴 루터 킹 주니어를 기념하고 그가 말했듯이 '단순히 갈등이 없는 것이 진정한 평화라 아니라 정의가 존재해야 평화다'를 실천하고 국제적으로 알리고 있다.

라틴아메리카에는 독재와 과시즘에 저항하고 투쟁한 자유 전사들의 희생을 기리는 장소들의 네트워크가 점점 성장하고 있다. 예를 들어 칠레에 있는 호세 도밍고 카나스 재단은 이러한 특별한 역사적 사건들을 기억함으로써 교육, 문화, 사회에서의 인권을 홍보하고 있다. 이는 실제 과시스트정권에 의해 억압과 고문으로 수감됐던 사람들, 생존자, 실종자 그리고 처형당한 사람들의 가족, 친지, 이웃, 전 무장세력과 좌파, 자원봉사자들을 하나로 연결하는 역할을 한다.

요약하면 이 역사적 장소들과 기관들은 과거의 투쟁을 기념할 뿐 아니라 문화 유산 자원으로 인권을 대변하는 역할을 한다. 유산 보존은 장소를 보존하는 것 이상의 의미를 지닌다. 이는 사회문제를 인식하고 경각심을 일으키며 현대 사회의 정체성에 사회 정의를 포함시키는 수단이 된다.

연합은 역사적인 장소를 개발하고 재발견해 사람들과 공유함으로써 기억에서 행동으로 옮겨질 수 있도록 노력한다. 지역의 한계를 넘어 이 역사적 장소들을 연결함으로써 민주주의나 인권에 대해 새로 발생하는 위협에 경각심을 일으키고 해결할 수 있게 한다. 이는 세대와 경험, 견해의 차이를 넘어 현재에 영향을 미치고 미래를 다듬어가는 운동을 가능하게 한다.

연합의 일은 밀란 쿤데라의 1978년 소설 <웃음과 망각>에 다음과 같이 기록한 것으로 요약할 수 있다. "인간의 힘에 대한 투쟁은 기억이 망각에 대해 투쟁하는 것과 같다."

연합 사이트의 자세한 내용 : www.sitesofconscience.org

In Latin America, there is a growing network of sites memorialising the struggles, resistance and sacrifices made by freedom fighters against dictatorships and fascism. For example, José Domingo Cañas Foundation in Chile aims to promote the maintenance of collective memory for promoting human rights in education, culture and civil society. It brings together ex-detainees, survivors, relatives of the missing and executed, ex-militants and leftists, neighbors, friends, supporters, volunteers, and more from the oppression and torture by the former fascist regime.

In summary, the sites and institutions of the Coalition commemorate the struggles but also bring legacy heritage resources in the service of advocacy for human rights. Heritage conservation is memory work at these sites as a means for awareness raising and embedding social justice in contemporary identities.

The Coalition strives to build the capacity of Sites of Conscience to develop, share, and adapt innovative public programs that move people from memory to action. It connects Sites of Conscience within and across regions so that they can collectively address new threats to democracy and human rights as they arise. It facilitates a global movement of people across generations, experiences, and opinions to take action that impacts our present and shapes our future.

The Coalition work can be summed up in many ways as Milan Kundera writes in his 1978 novel *The Book of Laughter and Forgetting* that "the struggle of man against power is the struggle of memory against forgetting."

For details of the Coalition Sites: www.sitesofconscience.org



아마레스워 갈라 교수 | 덴마크 인클루시브 박물관장, 양심의 장소 국제 연합 홍보대사 www.inclusivemuseum.org

Professor Dr. Amareswar Galla, Executive Director of the International Institute for the Inclusive Museum, is an Ambassador of the International Coalition for Sites of Conscience. (www.inclusivemuseum.org)